

Александра Бобко

Синхронный, последовательный, письменный переводчик
(англ. – рус., рус. – англ., фр. – рус., рус. – фр.)



Английский язык – С1
Французский язык – В2

Дата рождения: 7 июля 1996 г.

Адрес проживания: г. Москва, ул. Исаковского, д. 26, к.2, кв. 234

Телефон: +7 915 184 68 96

E-mail: bobko.a.g@my.mgimo.ru

Образование

МГИМО (У) МИД России

2020 г.: магистр по направлению подготовки «Лингвистика»

Программа: «Теория и практика синхронного и письменного перевода»

Изучаемые языки: английский, французский

Дипломатическая академия МИД России

2018 г.: бакалавр по специальности «Международные отношения и международное право»

Изучаемые языки: французский, английский, немецкий (немецкий язык – начальный уровень (A2))

Опыт синхронного перевода

- 2020 г. - синхронный перевод на телемосте «Москва-Женева», посвященном Дню русского языка (рус. – англ.);
- 2019 г. – переводческая стажировка в Отделении ООН в Вене;
- 2019 г. - синхронный перевод на Московской международной модели ООН 2019 в МГИМО МИД России (рус. - англ., рус. - франц.);
- 2017 г. - практика в Департаменте лингвистического обеспечения МИД России.

Опыт последовательного перевода, письменного перевода и иной работы

- **устный последовательный перевод на конференциях, выставках и переговорах:**
 - последовательный перевод для делегации Индии на встрече национальных координаторов ШОС (2020);
 - переговоры представителей российских и саудовских компаний, организатор - «Инкона» (2020);
 - конференция «Магия ИННО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике» (МГИМО, 2019);
 - выставка «Арабия-ЭКСПО 2019» в ЦВЗ «Манеж»;
 - форум «Инновационное развитие через рынок интеллектуальной собственности» (МГИМО, 2019);
- **письменный перевод** (тематика «театр», «психология и психиатрия»; волонтерские медицинские переводы);
- практика в 1 Европейском Департаменте МИД России (составление справок, работа с документацией);
- преподавание английского и французского детям и взрослым;
- сопровождение французских гостей на Чемпионате мира по футболу-2018;
- участие в волонтерском реставрационном проекте во Франции, Дижон.

Достижения

Финалист конкурса синхронных переводчиков COSINES Pi III 2019 (категория потенциал, французский язык).

Победитель конкурса COSINES Pi PRIMARIES-2020 (конкурс синхронного перевода для студентов, английский язык).